

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 62 – MÄRZ 1976

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

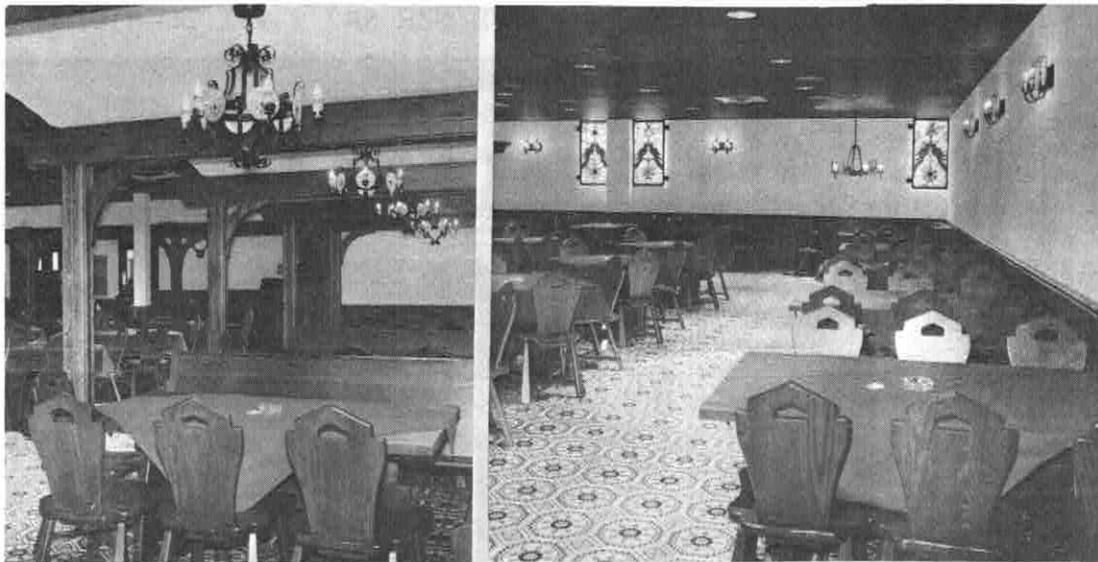
Nachrichten



KIND AUS JAAD BEI BISTRITZ

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Der Präsident Berichtet

Jedesmal, wenn ich meinen monatlichen Bericht schreibe, ist mein Gefühl und Gemüth auf eine besondere Art und Weise erfüllt. Immer wieder bewegt mich die Sorge und die Frage wie wir unsern Aufgaben auf die beste Weise gerecht werden können. Ich glaube es gibt hier nur eine "Medizin", ein Ziel das in den Blickpunkt gestellt werden könnte. Heisst es nicht so: Erhaltung und Pflege unseres Kulturguts (nach bestem Wissen und Gewissen) unter den Himmel unserer Wahlheimat Kanada!? Gewiss die Verbindung mit all unsern Brüdern in weiter Welt muss aufrecht erhalten bleiben. Unsere hiessige Situation hat sich so sichtbar geändert und wird weiter in Bewegung bleiben. Eines steht aber unumstösslich fest, nämlich, dass die meisten unter uns sieb. sächsischer Herkunft sind, wengleich so fern unserer alten, stolzen und mahnenden Burgen. Welch völlig andre Umgebung umrandet uns heute. Dieser Eindruck ist stark und übt seinen Einfluss aus. Alle wissen es. Wir fühlen aber auch mit gewisser Freude, dass wir uns als Träger eines so alten Bräuchturns, das auch von so vielen kanadischen Menschen, nicht zuletzt von Regierungsstellen gepriesen und gefördert, nicht leicht trennen können. Irgendwie hält ein Magnet die meisten von uns an diesen "Gütern" noch fest. Oh, möge den noch lange, ja in verstärktem Masse der Fall sein! Kannst du oder ich das anders verantworten?

Wollen wir also gute, rechtschaffene Kanadier sein, zugleich aber auch Pfleger und Verbreiter unserer Tradition! Die öffentlichen Darbietungen unserer Jugend, und unserer Kleinen, unsere Trachtenpracht, unser Chor, die Abhaltung der alten Feste, wenn sie sich auch ein wenig verändert haben, wir leben eben unter andern Verhältnissen. All dieses will und möchte so gerne weiter belebt werden. Jeder fühlt das.

Wir sind ein grosser Verein, wenn alle mitmachen. Manches muss hier wieder etwas angeregt und aufgemuntert werden, im Sinne des Titels

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

551 King Street North
Waterloo, Ontario N2J 4G8

Telephone: 884-1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

eines Buches, "Bruder, nimm den Bruder mit." Jeder prüfe sein Gewissen wann, wie, wo er in diesem Sinne tätig sein kann. Versuchen wir denen nachzumachen die so viele Stunden für unsere Sache opfern. Müchtest Du da ganz beiseite stehen? Oftmals braucht es bloss einen Vereinsleben, unsere Feste, unser Zusammenkommen sollen in uns unsere Freude auslösen. Wir möchten im Klub wie in einer grossen Familie daheim fühlen. Einige kritische Worte gibt es ja in jeder Familie zu hören. Letzten Endes soll diese Stätte doch der Platz des freudigen, innigen Wohlbefindens sein, ein Kraftbrunnen wo man gerne weilt und sich ergötzt. Versucht die übertreibenen Haarspalterein möglichst auszuschalten. Jeder Mensch hat ein Ehrgefühl und nur zu leicht kränken wir uns. Ich muss Ihnen verraten, gerade wenn man an verantwortlichen Posten steht, braucht man gut ventilierte Ohren. Die innere Ruhe stellt sich von selber ein, wenn der Mensch das Gefühl hat, dass er ehrlich tätigte. Alle 500 Mitglieder zu befriedigen ist eine Kunst, die niemand kann. Vielleicht wäre es dann auch zu langweilig?

Unser Letztes Schlachtfest hat gut "gezündet." Schwung, Stimmung, gute Musik, vor allem Organisation und fleissige Pflege und Arbeit in der Vorbereitung und Gestaltung machten es aus. Besondern Dank den Wurst und Sauerkrautspezialisten!

Es kommen ab den nächsten Monaten noch recht viele Veranstaltungen dazu. Ich hoffe, das wir dabei recht schöne

(Fortsetzung Seite 10)



HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

KAUFEN und VERKAUFEN SIE

durch

Budaker
M. BUDAKER REALTY LTD. REALTOR

Häuser - Investitionsgrundstücke und Land
jeglicher Art.

MIT VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

195 ASHCROFT PLACE, WATERLOO, ONT. N2J 3M7
Büro (519) 885-5700 / Privat (519) 743-4602



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO
550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO
AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER
884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

DEUTSCHER LESEZIRKEL **DAHEIM**
GERMAN READINGCIRCLE

Ältester Lesezirkel in S.W. Ontario

Stern, Quick, Neue Revue, Bunte, Frau im Spiegel
werden in einer Mappe wöchentlich geliefert.

INFORMIEREN SIE SICH BEI:
ADAM FUNK,
132 Water St. S., Kitchener, Ont. N2G 1Z5
PHONE 576-1262

**PINEHAVEN
NURSING HOME LTD.**

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

"FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER
PHONE 653-5054



"SCHATZI"

Dirndl Schatz



26 KING ST. SOUTH
WATERLOO
PHONE 886-1811

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
und Souvenirs

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744 - 5422 oder 578 - 4244

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743 - 1102 ◀

Änderung in der Leitung der Herausgabe der
"Transylvania Klub Nachrichten"

Da Herr Pfarrer Intscher die Herausgabe unseres Nachrichtenblattes leider nicht weiter tätigen kann, hat das Komitee Martin Hartmann diese wichtige Aufgabe anvertraut. Ihn zur Seite stehn folgende Presseassistenten: Oskar Karg, And. Walesch, Paul Konnerth und Maria Rauh.

Auch noch etliche andre Mitarbeiter haben ihre Dienste und Mithilfe zugesagt und angeboten.

Es obliegt mir die vornehme Pflicht Herrn Pfarrer M. Intscher für die jahrelange Tätigkeit auf diesen Gebiete recht herzlich zu danken. Er allein wuesste zu sagen wieviel freiwillige Stunden hiernit in Verbindung stehn. Seine Artikel sind in tausende von Exemplaren an Mitglieder und Freunde der drei sieb. kanadischen Klubs, and Landsleute in U.S.A., in Deutschland und Oesterreich durch die Jahre hindurch ausgeschickt worden.

Dankesworte allein können in diesen Falle das nicht ersetzen, was das innere eines Menschen an Zufriedenheit empfindet und erfüllt, über das was er aus der Tiefe des Herzens geschöpft und in

DATSUN

COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER,

SECONDS OFF THE EXPRESSWAY



Der bekannte, verlässliche und beliebte Klein- und Mittelklassewagen

Ihr Guter Stern auf allen Strassen



UDO ZIEGENBEIN
President

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.



Compton Leasing Inc.

MIETWAGEN LANG - UND KURZFRISTIG

VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE GELDAUSLAGE UND ABWERTUNG

- MIETEN SIE EIN FAHRZEUG IHRER WAHL -

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.

Dankschrift an die Leser -- in der jeden Schreiber eignen Art und Weise - aufgetischt hat. Das schönste Geschenk (so fülle ich es) ist in diesem Falle eine wahre innere Genugtung sein Bestes für eine edle Sache versucht zu haben.

Den sich freudig für die weitere Schriftleitung unseres Blattes zur Verfügung gestellter Männen, sowie den freiwilligen Mitarbeitern auf diesem Arbeitsfeld, möchte ich viel Mut, Ausdauer und zugleich Freude und Erfolg wünschen!

Das Band der Zusammengehörigkeit der sieb. saech. Menschen und Freunde fest schmieden zu helfen, sowie zur Förderung unseres alten, edlen Brauchtums (unter den neuen Gegebenheiten in denen wir leben) beizutragen, dürften mit die Hauptziele unseres Blattes darstellen.

Walter Schneider

* * * * *

Bericht von der Kegelgruppe

Am 20. März 1976 nehmen Mitglieder der Kegelgruppe an einem Kegel-Tournier der German-Canadian Bowling Association teil. Preisverteilung, Banquet und anschliessend Tanz wird in Concordia Klub stattfinden.

Das diesjährige Kegel-Banquet findet am 14. Mai in Transylvania Klub statt. Alle Mitglieder, auch Nichtkegler, sind herzlich dazu eingeladen. Nähere Auskünfte über Kegeln und Banquet können Interessenten von Herrn John Dienesch Tel 743-8466 erhalten.

J. Dienesch



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343



Ingo
KNITWEAR OF DISTINCTION

BITTE AUFHEBEN

K L U B - K A L E N D E R

BITTE AUFHEBEN

für März 1976

Dienstag, 2 März: Komiteesitzung 8:00 Uhr

Samstag, 6 März: Miss Transylvania Wahl 7:00 Uhr

Bitte kommt alle! Es wird bestimmt ein schöner und zufriedenstellender Abend werden.

Dienstag, 16 März: Komiteesitzung 8:00 Uhr

Sonntag, 21 März: Wahl des Vorstands Siebenbürger-Sachsen Kranken Unterstützungsverein und Sterbefond statt

Samstag, 27 März: Trachtenball. Alle Trachten haben, wie jedes Jahr, freien Eintritt. 7:00 Uhr

Dienstag, 30 März: Komiteesitzung 8:00 Uhr

VORANZEIGE:

Samstag, 3 April: Lammessen K.U.V. Es wird von 6:30 Uhr

unserem Koch John Klein und unseren lieben Frauen bestimmt sehr schmackhaft vorbereitet werden - alle werden zufrieden sein.

Samstag, 10 April: Gesellschaftstanz. Das ist der 7:30 Uhr

Tag an den unsere Jugend mit ihren Darbietungen angenehm überraschen wird.

* * * * *



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

REALTOR
Member of the K-W Real Estate Board

Bus. 744-6527
Res. 743-9859

MARIANNE LANG
KAY PAULINI

261 FREDERICK ST.
KITCHENER, ONTARIO

NICK LANG, Sr.
NICK LANG, Jr.

Höhepunkte und viel Freude erleben. Bitte regt den Kartenverkauf an!

Die Räder unserer Klubmaschinen sollen (Kulturell und finanziell) weiter laufen; das Üben natürlich müssen wir mit Verstand selber besorgen, sonst laufen die Räderachsen heiss und es kann einen "Unfall geben", was wir nicht wollen.

Also "Glück auf" in eine abwechslungsreiche Programzeit.

6. Februar 1976

(Aus den "Urlaubszelt")

Walter Schneider
Präsident

Forbes Motors Ltd.

HIGHWAY 85, ELMIRA, ONTARIO

PONTIAC • BUICK
ACADIAN • LEMANS
GMC TRUCKS

UND GUT GEBRAUCHTE
WAGEN.

Ehrenfried (Fred) Weigel

Senior Salesmaster

PHONE:
BUS. 669-5473 & 742-4463
RES. 742-4222



• BESUCHEN SIE UNS - ICH SPRECHE DEUTSCH •

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

STANLEY PARK PLAZA, KITCHEN
TOWER'S PLAZA, WATERLOO
505 KING STREET EAST, KITCHEN
PHONE 788
PHONE 88
PHONE 1A

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W.

Phone 744-8013



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE.

489 LANCASTER W.,

Kitchener

PHONE 744-7321

PHONE 744-5541

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

NUR SPITZENERZEUGNISSE ► Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten

Geraeucherter Schinken, Salami,

Aufschnittplatten,

Europäische DELIKATESSEN in groesster Auswahl.

202 KING STREET EAST, KITCHENER
TOWER'S PLAZA, WATERLOO
STANLEY PARK PLAZA, KITCHENER

- PHONE 744-4861
- PHONE 885-3390
- PHONE 744-2902

Familien-Nachrichten

(Mitteilungen für diese Spalte werden erbeten an: Maria Rauh,
77 Elmridge Drive, Kitchener, Ontario Tel. (519) 745-9506

Geburten:

Am 5. Januar 1976 wurde in Kitchener geboren: Walter Johann Todd
Schneider: Walter Schneider Jr. und Sharon Lynne geb. Higgins.
(Grosseltern Walter Sr. und Regina Schneider)

Jubiläen:

Am 9. Dezember 1975 feierten die aus Pausch gebürtigen Martin und
Rosina Enrich das Fest der Goldenen Hochzeit.

Am 8. Februar 1976 feierten Michael Budaker Sr. und dessen Gattin
Maria, aus Weiskirch gebürtig, in Kreise der Familie und Freunde das
Fest der Goldenen Hochzeit.

Der Transylvania Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren
herzlich und wünschen auch weiterhin alles Gute.

Todesfall:

Am 27. Januar 1976 verstarb in Kitchener nach langer Krankheit:
Frau Susanna Frin, geb. Fritsch im Alter von 54 Jahren.

* * * *

Der Schlüssel

Willst du sich selber erkennen, so sich wie die andern es treiben.
Willst du die andern verstehn, blick in dein eigenes Herz.

Friedrich Schiller

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefonen - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*Windmill-Shop auf alle Fälle -
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Das Nachrichtenblatt erscheint in **zwangloser Folge** jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs **versandt**.
Herausgeber: Martin Hartmann Sr, 65 McDougall Road, Waterloo
Pressereferenten: A. Walesch, O. Karg, P. Konnerth
Adressenbearbeitung: John Frim Jr.
Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elmridge Drive, Kitchener
Adressenänderungen werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten..
Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. März 1976

Die Schriftleitung bittet um Verständnis für die Fehler die in letzten Nachrichtenblatt unterlaufen sind.



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

Shearing · Braking · Punching

✿ **Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle**
Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen. ✿

KAUFMAN

BUILDALL
ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL – SPERRPLATTEN – KÜCHENSCHRÄNKE – TEPPICHE – LINOLEUM



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

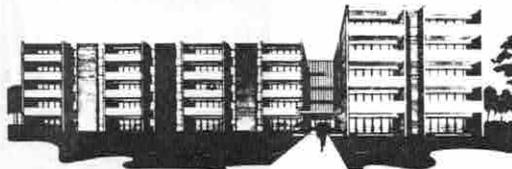
M The Mutual Life of Canada

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Rental Agent:
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd., Broker
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots

**Canada
that's the life!**



**Molson Canadian
that's the beer.**